



Экономический и Социальный Совет

Distr.: General
23 January 2006
Russian
Original: English

Комиссия по положению женщин

Пятидесятая сессия

27 февраля — 10 марта 2006 года

Пункт 3(с)(i) и (ii) предварительной повестки дня*

Последующая деятельность по итогам четвертой Всемирной конференции по положению женщин и специальной сессии Генеральной Ассамблеи под названием «Женщины в 2000 году: равенство между мужчинами и женщинами, развитие и мир в XXI веке»: достижение стратегических целей и деятельность в важнейших проблемных областях и дальнейшие меры и инициативы:

Расширение участия женщин в процессе развития: создание благоприятных условий для достижения равенства между мужчинами и женщинами и улучшения положения женщин с учетом, в частности, таких областей, как образование, охрана здоровья и занятость

Равное участие женщин и мужчин в процессах принятия решений на всех уровнях

Заявление, представленное Европейской федерацией женщин-домохозяек, неправительственной организацией, имеющей консультативный статус при Экономическом и Социальном Совете

Генеральный секретарь получил следующее заявление, которое распространяется в соответствии с пунктами 36 и 37 резолюции 1996/31 Экономического и Социального Совета от 25 июля 1996 года

* E/CN.6/2006/1.

Заявление

Расширение участия женщин в процессах развития и выработки решений

Полное включение лиц, выполняющих неоплачиваемую работу по уходу за детьми и другими членами семьи, в процессы развития и выработки решений на всех уровнях

Европейская федерация женщин-домохозяек (ЕФЖД) — головная неправительственная организация Европейского союза (ЕС), которая объединяет национальные региональные ассоциации, представляющие родителей, сидящих с детьми, и лиц, ухаживающих за больными членами семьи: Всемирное движение матерей (ВДМ), Женскую ассоциацию по вопросам образования и социальных мер (АФЕАС) и Родительский форум — призывает, соответственно, Организацию Объединенных Наций и правительства стран включить лиц, выполняющих неоплачиваемую работу по уходу за детьми и другими членами семьи, открыто и непосредственно в процессы развития и выработки решений на всех уровнях.

Отсутствие признания человеческой, экономической, воспитательной и социальной значимости неоплачиваемого труда женщин, включающего неоплачиваемый уход за детьми и их воспитание, уход за престарелыми членами семьи и родственниками-инвалидами, домашний труд, приготовление пищи и добровольную работу внутри общины, является препятствием на пути развития женщин и имеет серьезные негативные последствия для обеспечения равенства между мужчинами и женщинами.

К числу лиц, которые выполняют неоплачиваемую работу в качестве своего основного занятия, относятся, главным образом, женщины, которые недостаточно представлены в международных, национальных и местных руководящих органах. ЕФЖД, ВДМ, АФЕАС и Родительский форум просят собирать статистические данные о неоплачиваемом труде и неоплачиваемых работниках в качестве одного из приоритетов для:

1. обеспечения доступа к человеческим, экономическим и социальным правам на основе учета вознаграждаемого или любого другого труда;
2. открытого включения в процесс развития на всех уровнях лиц, выполняющих неоплачиваемую работу; и
3. открытого обеспечения представительства неоплачиваемых работников наряду с оплачиваемыми в международных, национальных и местных руководящих органах.

Нельзя достичь четкого планирования или анализа эффективности услуг по уходу за детьми, престарелыми и инвалидами без **надежных данных о всех видах ухода**: на уровне общин, в рамках соответствующих учреждений и не-вознаграждаемого домашнего труда, выполняемого в семье.

Поэтому ЕФЖД, ВДМ, АФЕАС и Родительский форум просят осуществить §§ 11 и 14 (КЛДЖ) и пункты 165g, 206 (f, g, o, p) и 209 (Пекинской платформы действий),

- конкретно касающиеся сбора данных о:
 - экономической стоимости неознаграждаемого домашнего труда, выполняемого в семье в интересах нуждающихся членов семьи;
 - последствиях национальной и общинной политики в отношении семьи как основной ячейки и всех ее членов, в частности в области ликвидации дискриминации, борьбы с бытовым насилием, опасности распространения нищеты среди женщин, возглавляющих домохозяйства, и пенсионной политики в отношении родителей и лиц, выполняющих неоплачиваемую работу в семье;
- касающиеся методов сбора данных о неоплачиваемом труде, которые следует стандартизировать в международном масштабе и которые должны предусматривать:
 - включение в переписные листы переписей населения и во все соответствующие статистические документы, в том числе в Перепись населения и жилищного фонда Организации Объединенных Наций 2010 года, соответствующих вопросов, отражающих неоплачиваемый труд и неоплачиваемых работников, неоплачиваемое производство сельскохозяйственных товаров и продовольствия; неоплачиваемый уход за детьми, престарелыми и инвалидами; неоплачиваемую работу общин и НПО;
 - введение параллельных счетов в ВВП для неоплачиваемого сельскохозяйственного труда, уход за членами семьи и добровольного труда;
 - сбор дезагрегированной по признакам пола и возраста информации о работниках неоплачиваемого труда;
- касающихся признания неоплачиваемого труда в качестве нового вопроса в рамках процесса реализации Пекинской платформы действий.